

9

29 novembre 2002



# CRONACHE DA PALAZZO CISTERNA

Autorizzazione Tribunale di Torino n. 1788 del 29.3.1966 - Direttore responsabile: ROBERTO MOISIO  
Poste Italiane Spedizione in A.p. - Art. 2 Comma 20/C - Legge 662/96 - D.C. - D.C.I. Torino - N. 1/2002

Provincia di Torino  
**Agenzia di informazione**  
serie III anno VII  
**[www.provincia.torino.it](http://www.provincia.torino.it)**



## questa settimana

29 novembre 2002

### **www.provincia.torino.it l'informazione che cercavi**

Consult@lavoro è un nuovo servizio di consulenza on-line su quesiti giuridici e applicativi in materia di mercato del lavoro, curato dal Servizio lavoro della Provincia in collaborazione con l'Ordine dei consulenti del lavoro di Torino. Il servizio è dedicato a imprese, professionisti, operatori istituzionali. Per saperne di più [www.provincia.torino.it/sportello-lavoro/consultalavoro](http://www.provincia.torino.it/sportello-lavoro/consultalavoro)

"Il delirio del presente", così si intitola la mostra dello scultore Augusto Perez, allestita nel giardino di Palazzo Cisterna e aperta al pubblico fino al 2 febbraio.

Informazioni e immagini sulla mostra all'indirizzo [www.provincia.torino.it/eventi/perez/index.htm](http://www.provincia.torino.it/eventi/perez/index.htm)

Nelle pagine dedicate a Trasporti e Viabilità sono stati messi in rete i moduli di domanda scaricabili per gli esami di idoneità professionale riguardanti gli insegnanti di teoria e guida nelle autoscuole, per l'attività di consulenza per la circolazione dei mezzi di trasporto, per il trasporto su strada di merci e viaggiatori. Il tutto all'indirizzo [www.provincia.torino.it/trasporti/merci/esami](http://www.provincia.torino.it/trasporti/merci/esami)

### **Primo Piano. Dialogo con i cittadini**

Su "Primo Piano" di questa settimana la presidente Mercedes Bresso illustrerà i compiti della Provincia in materia di sicurezza. "Primo piano" va in onda ogni lunedì alle 12 su Radio Energy. Gli ascoltatori possono telefonare al numero 011.6524536 o lasciare messaggi alla casella vocale 011.6696292.

*Vicedirettore:* Lorenza Tarò

*Comitato di direzione:* Giovanni Ferrero, Enzo Carnazza

*Redazione:* Michele Fassinotti, Jolanda Gagliardi, Edgardo Pocerobba

*Hanno collaborato:* Sara Buosi, Antonella Grimaldi, Carlo Prandi, Alessandra Vindrola, Patrizia Virzi

*Grafica:* Marina Boccalon

*Segreteria:* Nadia Cuscela, Luca Soru

3. Sostegno ai lavoratori Fiat
3. Collocamento più facile
4. A scuola il caldo giusto
5. Stop alle auto
6. Nuovo ponte a Pomaretto
7. Differenziare i rifiuti
7. Più forti, più sicuri
8. Giovani e storia patria
8. Montagne con luci d'artista
10. Lo spazio aiuta la salute
10. Immagini sul ghiaccio
11. Strada del Monginevro
11. Tessere invalidi
11. Sulle strade provinciali

**. I Lavori del Consiglio Provinciale**

**. Dicono di noi**



---

## SOSTEGNO AI LAVORATORI FIAT

La Provincia di Torino sostiene le iniziative dei lavoratori Fiat che, difendendo il loro posto di lavoro, "difendono anche – ha osservato la presidente Mercedes Bresso – l'avvenire di un elemento strategico dell'intera industria italiana". La stessa presidente ha partecipato alla manifestazione sindacale di venerdì scorso, intervenendo dal palco di Piazza San Carlo con il Sindaco Sergio Chiamparino, con il presidente della Regione Enzo Ghigo e con esponenti delle organizzazioni sindacali. La Provincia, con il gonfalone accompagnato dal vicepresidente Giuseppe Gamba, ha partecipato inoltre alla grande manifestazione svoltasi lunedì a Roma. Quanto all'andamento della trattativa, la presidente ha sottolineato che lo stabilimento di Termini Imerese non può essere messo in concorrenza con quello di Mirafiori: "Crediamo sia possibile e necessario – ha dichiarato Bresso – salvaguardare l'occupazione a Torino come in Sicilia. Siamo solidali con i lavoratori di Termini Imerese, ma ci opporremo a un eventuale tentativo di compensare il mantenimento dei posti lavoro del Mezzogiorno con la riduzione di quelli disponibili a Torino".

## COLLOCAMENTO PIÙ FACILE

Sono decollate da alcuni giorni le nuove modalità per le chiamate pubbliche del collocamento. Per gli iscritti alle liste, infatti, non è più necessario recarsi al Palastampa ma è possibile rivolgersi direttamente alle sedi del Centro per l'Impiego di Torino e le Circoscrizioni 5, 7 e 10 del Comune. È di tre giorni il tempo a disposizione per potersi prenotare alle offerte degli Enti pubblici e dare la propria ade-



---

sione a più offerte. Per partecipare alla nuova chiamata pubblica si deve prendere visione delle offerte pubblicate sui canali di informazione (il Televideo di Rai 3 alla pagina 547, sul quotidiano La Stampa, presso Informagiovani e le Organizzazioni sindacali di Cgil, Cisl e Uil), quindi presentarsi con il libretto di lavoro, tesserino di disoccupazione e un documento di identità. Le offerte possono essere prenotate nelle sedi citate (Centro Impiego e Circoscrizioni). Occorre poi attendere la convocazione del Centro per l'Impiego. In caso di inserimento come titolare o riserva nelle graduatorie, dopo la convocazione, ci si dovrà presentare presso gli uffici di via Bologna 153 per la verifica dei requisiti. Per la presidente della Provincia di Torino, Mercedes Bresso si tratta "di un risultato concreto conseguente all'assegnazione di nuove competenze alle province". "Le nuove chiamate al collocamento costituiscono un'altra importante tappa della riforma del settore. - sostiene l'assessore provinciale al Lavoro, Barbara Tibaldi - Con una migliore organizzazione possiamo far dimenticare ai cittadini i grandi disagi del passato, la sofferenza provata nelle chiamate pubbliche nei cinema o al Palazzetto dello Sport".

## A SCUOLA IL CALDO GIUSTO

Provincia di Torino e istituti scolastici stanno collaborando per una razionale gestione del riscaldamento negli edifici adibiti all'istruzione superiore. La Provincia, esaminando l'impiego dei locali, ha fissato un orario di erogazione del servizio riscaldamento. Ha poi richiesto l'aiuto delle scuole invitandole a segnalare i fabbisogni del servizio su



Gianni Oliva

un'apposita scheda così da garantire il riscaldamento per effettive esigenze, senza sprechi. Gli istituti, hanno dimostrato ampia disponibilità, comunicando i modi e i tempi dell'uso dei locali. La Provincia ha vagliato le singole schede e ha definito gli orari di accensione del riscaldamento in modo da conciliare esigenze scolastiche e contenimento dei consumi. Nei casi in cui l'attività si limita all'impiego di pochi locali, sono stati previsti sistemi di riscaldamento alternativi tali da evitare l'accensione dell'intero edificio. All'interno degli istituti sono stati collocati oltre 200 termometri digitali per verificare che in tutti gli orari delle varie attività sia mante-

nuta la temperatura richiesta corrispondente a 20°. Tutte le scuole inoltre possono richiedere interventi tempestivi utilizzando la proce-

---

dura informatica sigmanet che li mette in contatto immediato con la Provincia. "In parallelo – spiega Gianni Oliva, assessore al Sistema educativo e formativo – è stato avviato un progetto strategico che prevede la suddivisione dello spazio scolastico in comparti indipendenti, in modo da poter riscaldare separatamente le varie zone dell'edificio, a seconda delle esigenze dell'attività didattica. Il progetto coinvolge, attualmente, 30 scuole: 10 saranno sezionate entro l'inizio del prossimo anno scolastico. Nei restanti 20 edifici, si pensa di completare i lavori entro il 2005. Si passerà successivamente ad altre scuole. La spesa presunta ammonta a circa un milione e ottocentomila euro." "Il 92 % degli impianti funziona già regolarmente a metano dopo un'opera di conversione iniziata nel '94. – prosegue Oliva – Entro il 2005 completeremo la metanizzazione. L'obiettivo della Provincia è gestire in modo corretto le risorse energetiche, cercando anche di contenere i costi del riscaldamento, che, nelle previsioni per il 2002/2003, ammontano a oltre 8 milioni di euro".

## **STOP ALLE AUTO**

Le piogge degli ultimi giorni hanno fatto scendere i livelli del PM10, le cosiddette "polveri sottili", ma il livello di questo inquinante atmosferico supera regolarmente la soglia di attenzione (50 mcg) non appena torna il bel tempo. Per cercare di far fronte a questo dato preoccupante, i Comuni dell'area metropolitana di Torino, coordinati dall'Assessore alle risorse atmosferiche della Provincia, Elena Ferro, si sono impegnati a vietare il traffico, in via sperimentale, ai veicoli non ecologici e non catalizzati, a partire dall'11 dicembre fino al 9 gennaio 2003, ogni mercoledì e giovedì, dalle ore 7.30 alle 19. Il divieto varrà anche per i veicoli commerciali, ma con orari in parte diversi (un'ipotesi potrebbe essere il divieto



---

di circolazione dalle 10 alle 16) a seconda delle diverse necessità dei Comuni. Il provvedimento verrà anche proposto agli altri Comuni (in tutto 22, ma in parte non situati nelle vicinanze dell'area metropolitana torinese, come Ivrea e Pinerolo) che la recente delibera regionale ha inserito in "zona 1", cioè nella fascia di territorio maggiormente soggetta agli inquinanti atmosferici. Solo nel caso in cui i valori del PM10 e degli altri inquinanti superino la soglia limite in modo continuativo per più giorni, verranno prese misure più drastiche, come il divieto di circolazione a targhe alterne. Nel frattempo, la Provincia di Torino sta mettendo a punto, con un serrato confronto con tutti i Comuni del territorio, un organico piano d'azione per il risanamento della qualità dell'aria che dopo la valutazione di questa prima fase sperimentale, potrà fornire un quadro preciso e stabile dei provvedimenti da adottare, a partire dal prossimo autunno. Il piano, partendo dalle condizioni atmosferiche e dal monitoraggio dei dati sulla qualità dell'aria, potrà entrare in vigore dal 1 ottobre 2003 fino al 1 marzo 2004. "La decisione dimostra la volontà di agire a livello di area metropolitana, superando le diverse difficoltà ed esigenze di ciascuna porzione di territorio. - ha affermato l'Assessore Ferro - Questa prima fase sperimentale ci consentirà di arrivare concordi alla definizione del piano d'azione, dando così ai cittadini certezze su quale via si intende percorrere e mettendoli in grado di organizzarsi".

## NUOVO PONTE A POMARETTO

Oggi, venerdì 29 novembre alle ore 12, la presidente della Provincia Mercedes Bresso, l'assessore alla viabilità Luciano Ponzetti e i Sindaci della zona interverranno alla cerimonia di inaugurazione del nuovo



*Il nuovo ponte Masselli sul torrente Germanasca*

onte Masselli sul torrente Germanasca a Pomaretto. L'opera collega la Strada provinciale 166 della Val Chisone con la 169 scavalcando il torrente Germanasca con una campata unica di 51 metri. Il nuovo ponte ha una struttura ad arco in acciaio che sostiene l'impalcato in cemento armato ordinario. L'altezza è stata

calcolata, secondo la nuova normativa, tenendo conto della massima portata raggiunta dal fiume negli ultimi 500 anni. I lavori sono iniziati nel maggio del 2000 e il costo totale dell'opera, interamente finanziata della Provincia, è stato di 1.300.000 euro.

---

## DIFFERENZIARE I RIFIUTI

Provincia di Torino: vista senza raccolta differenziata. È questo lo slogan che contraddistingue la campagna sulla raccolta differenziata voluta dalla Provincia di Torino ed affidata alla Rscg, l'agenzia di pubblicità diretta dal mago della comunicazione sociale Jacques Seguela. Lo slogan si accompagna ad immagini "forti" – la Mole Antonelliana, il Po e lo Stadio delle Alpi invasi dai rifiuti – che vogliono risvegliare nei cittadini la consapevolezza di quale importanza rivesta per l'ambiente e lo sviluppo sostenibile impegnarsi a differenziare i rifiuti. Nella prima fase, iniziata la scorsa primavera, grandi manifesti sono stati collocati nelle zone di maggior scorrimento del traffico. Ora la campagna di sensibilizzazione è ripresa, affidandosi anche ad altri strumenti di comunicazione: uno spot che ha per protagonista lo Stadio delle Alpi viene proposto nelle sale cinematografiche, un grandissimo manifesto campeggia sulla piazza del mercato di Porta Palazzo, a Torino, mentre una versione digitale dello spot viene trasmessa su alcuni maxischermi luminosi.

## PIÙ FORTI, PIÙ SICURI

Discutere il ruolo delle Province nelle politiche di sicurezza dei cittadini: con questo obiettivo la Provincia di Torino organizza a Villa Gualino, il 5 e 6 dicembre prossimi, il convegno nazionale "comunità + forti, luoghi + sicuri". Realizzato con il Forum italiano per la sicurezza urbana e con il patrocinio dell'Upi, l'incontro prevede la partecipazione a Torino di alcune province italiane per un confronto di esperienze. Il convegno si



COMUNITÀ  
+ FORTI  
LUOGHI  
+ SICURI



concentrerà su due dimensioni della sicurezza delle persone: le comunità e i luoghi. Il primo giorno analizzerà il quadro all'interno del quale le province possono operare per la sicurezza, specie al di fuori dei grandi centri, e gli strumenti a loro disposizione: dalle politiche sociali alle politiche dell'ambiente. Il secondo giorno, le Province di Torino, Milano, Arezzo, Asti, Bologna e Napoli presenteranno espe-

---

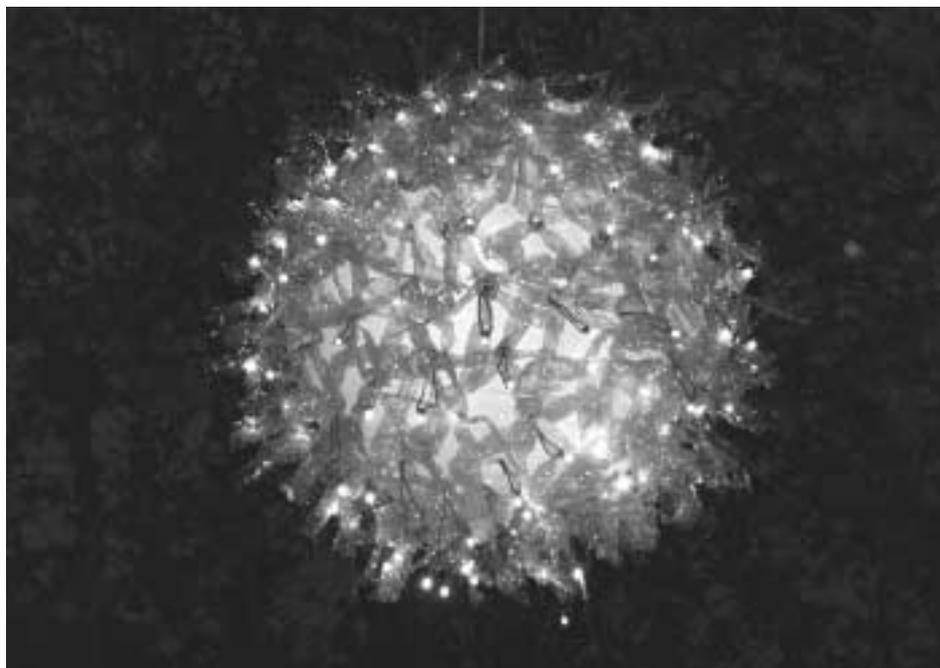
rienze e progetti in materia di sicurezza. Sarà, infine, discusso il documento, promosso dal Forum italiano per la sicurezza urbana e dalla Provincia di Torino, approvato dall'Ufficio di presidenza dell'Upi, che propone un quadro di riferimento per l'azione delle province in materia di sicurezza.

## **GIOVANI E STORIA PATRIA**

È stato presentato, mercoledì scorso, "Scuola di storia patria", un progetto elaborato dalla Provincia di Torino e rivolto agli istituti di istruzione superiore. Erano presenti Valter Giuliano, assessore alla Cultura e Gianni Oliva, assessore al Sistema educativo e formativo. Il progetto si inserisce nell'ambito delle iniziative promosse in occasione delle celebrazioni del 150° anniversario del decennio di preparazione dell'unificazione italiana che culmineranno nel 2011. Vi collaborano Regione Piemonte e Comune di Torino. "Scuola di storia patria è un'attività didattico-formativa sul tema dell'unificazione italiana, - ha chiarito Giuliano - mirata alla diffusione tra le giovani generazioni della consapevolezza dell'appartenenza a una storia comune e a una identità nazionale." L'iniziativa è parte integrante di un più ampio programma di durata pluriennale volto a commemorare anno per anno il decennio di preparazione dell'unità italiana; tale programma si articolerà in una serie di proposte scientifiche e didattiche, di conferenze, di mostre, di pubblicazioni di materiale scientifico e divulgativo, di visite e valorizzazione di luoghi risorgimentali nell'intero Piemonte. "Il progetto - ha spiegato Oliva - verrà presentato agli istituti di istruzione superiore del Piemonte nei primi mesi del prossimo anno scolastico. Sarà poi sperimentato con otto classi della provincia di Torino e afferenti sia al corso di studi umanistico sia tecnico, durante l'anno scolastico 2002/2003 e prevederà diversi momenti."

## **MONTAGNE CON LUCI D'ARTISTA**

Dall'8 dicembre, le opere di "Luci d'Artista" che non sono state riallestite a Torino saranno esposte nelle località delle vallate olimpiche. Un abbraccio luminoso unirà quindi Torino alle sue montagne in un unico grande evento culturale ed artistico. "Luci d'Artista" in questa edizione parte dalla capitale delle Alpi occidentali, inserita nell'ambito delle manifestazioni di "Torino contemporanea luce e arte" e sale lungo le valli, in un percorso fra le suggestioni delle Montagne Olimpiche di Torino 2006. Un evento reso possibile dal lavoro congiunto di AtI2 Montagnedoc con i comuni coinvolti, il Comune di Torino, l'Aem e il patrocinio della Provincia di Torino.



#### **Luci a Bardonecchia**

Circondata da piste da sci "storiche", candidata alle gare olimpiche di snowboard, la cittadina accoglie nella centrale via Medail la favola di Luigi Mainolfi, artista di origini campane: strisce luminose multicolori raccontano una storia, un ricordo poetico d'infanzia da scoprire leggendo e camminando.

#### **Luci a Oulx**

Piazza Garambois si illumina con le opere di Mario Molinari: sequenze di triangoli equilateri si alternano a omini geometrizzati che evocano l'immagine di idoli atzechi.

#### **Luci a Cesana-Sansicario**

Ancora Molinari nella moderna stazione a pochi chilometri dall'antico villaggio alpino di Cesana, aspettando le gare di biathlon, sci alpino, bob, skeleton, slittino nella magica scenografia bianca dei Monti della Luna.

#### **Luci a Claviere**

Il "Concerto di Parole" di Molinari prosegue sulla via Nazionale con il suo universo popolato da figure totemiche colorate: un'occasione per conoscere quelli che saranno i luoghi d'allenamento per lo sci alpino e lo sci di fondo, dove le piste si fanno... transnazionali!

#### **Luci a Sestrieres**

I solidi geometrici di Molinari salgono fino al "Colle" più famoso, grande sede 2006 dello sci apino. All'ingresso della centrale piazza Fraitevino, l'espressione artistica di ricerca estetica tra rigore e fantasia, fa da contraltare alle celebri torri, icone degli albori dello sci sportivo.

#### **Luci a Pragelato**

Quinte verticali a forma di albero e sculture leggere di segni zodiacali che sfumano nel cielo e si disperdono in gruppi di stelle: è il "Bosco dei Maghi" dello scultore torinese Luigi Nervo, che illumina l'emozione di un borgo autenticamente alpino, tra vette e paesaggi incontaminati, scenario spettacolare per le gare olimpiche di salto, sci di fondo e combinata nordica.

#### **Pinerolo**

Francesco Tabusso, allievo di Casorati, autore figurativo di densa espressività, regala a piazzetta San Donato la calda armonia colorata di un presepe visitato da un pout-pourri di personaggi. Una Sacra Famiglia sullo sfondo di un paesaggio innevato, che risplende nella sera della celebre "Città della cavalleria", sede 2006 delle gare di curling.

---

## **LO SPAZIO AIUTA LA SALUTE**

“Lo spazio per la vita sulla terra”, è il titolo del seminario che avrà luogo sabato 30 novembre presso il palazzo delle Feste di Bardonecchia, dalle 9 alle 19,30. L'incontro è stato organizzato dall'associazione culturale Cosmo in collaborazione con il Centro informazione disabili dell'assessorato alla Solidarietà Sociale. L'obiettivo è divulgare la conoscenza delle applicazioni di tecnologie spaziali anche nel campo della salute, in particolare con riferimento ad anziani e persone con handicap. Interverrà alla manifestazione l'assessore alla Solidarietà sociale Maria Pia Brunato. Nel corso dell'incontro verranno effettuati esperimenti tecnologici e medicali e una preselezione per voli in assenza di gravità. Le ricadute applicative degli esperimenti spaziali possono essere utili per migliorare la qualità della vita in particolare di sportivi, anziani, disabili e donne affette da osteoporosi. La manifestazione prevede momenti di studio, ma anche degustazione di prodotti tipici ed esibizioni sportive.

Per ulteriori informazioni:

Cosmo Relazioni pubbliche: Sig.ra Paola Zora, Prof. Claudio Pasqua tel. +39.011.93.111.85, +39.011.956.32.32

## **IMMAGINI SUL GHIACCIO**

“Immagini sul ghiaccio” è il titolo di una mostra che si terrà dal 2 al 10 dicembre nella struttura “Villaggio Crumiere” a Villar Pellice. L'iniziativa, inserita nel progetto “Ragazzi del 2006 – Praticare e promuovere lo sport – Progetto piazza lo sport” è rivolta ai giovani volontari della Val Pellice e a tutti coloro che praticano gli sport del ghiaccio, molto popolari nella zona. La mostra è realizzata dal Comitato regionale Piemonte dell'Unione italiana sport per tutti (Uisp) in collaborazione con il comitato Uisp di Pinerolo. Martedì 3 dicembre alle 20,30 presso la Sala Convegni del Villaggio Crumiere di Villar Pellice è inoltre in programma una conferenza sulla storia e le origini del pattinaggio sul ghiaccio, l'evoluzione, lo sviluppo e la cultura delle discipline sportive, in particolare nella Val Pellice. Interverranno Francesco Aceti (presidente nazionale della Lega ghiaccio Uisp), Livio Bruera (dirigente dell'Hockey Club Val Pellice), Massimo Da Rin (allenatore delle squadre nazionali giovanili), Michela Lomartin (atleta del pattinaggio di figura) e il giornalista Daniele Arghittu.

---

## **TESSERE INVALIDI**

Le tessere di libera circolazione, riservate agli invalidi per tutte le linee urbane ed extraurbane con scadenza 31 dicembre 2002, sono state prorogate dalla Regione fino a tutto il 2003. Gli interessati non hanno pertanto l'obbligo di recarsi presso gli uffici delle Province (Urp e Circondari) per il rinnovo dei documenti di viaggio.

## **STRADA DEL MONGINEVRO**

Sino al 6 dicembre, la ex strada statale 24 del Monginevro sarà transitabile a senso unico alternato a tratti saltuari, dal km 25 + 235 al km 55 + 200, per la posa di cavi in fibra ottica, effettuata dalla ditta Site. Lo stabilisce un'ordinanza della presidente della Provincia, Mercedes Bresso.

## **SULLE STRADE PROVINCIALI**

La strada provinciale 90 di Rondissone sarà chiusa al traffico sino alle 17 del 6 dicembre al km 2 + 550, per i lavori di sistemazione del passaggio a livello lungo la linea ferroviaria Torino-Milano. Lo stabilisce un'ordinanza della presidente della Provincia, Mercedes Bresso. Le deviazioni sono segnalate in loco. Un'altra ordinanza riguarda invece la proroga sino al 27 gennaio 2003 del senso unico alternato sulla Strada Provinciale 1 delle Valli di Lanzo-diramazione per Traves, dal km 0 + 450 al km 1 + 100. La limitazione del traffico è dovuta in questo caso ai lavori per la posa di tubazioni fognarie. La medesima arteria sarà chiusa al traffico dal 10 al 13 dicembre, dalle 24 alle 5 del mattino nel territorio del Comune di Pessinetto, dal km 37 + 550 al km 37 + 550, per l'abbattimento di un muro di sostegno in pietra. Un senso unico alternato sino al 6 dicembre riguarda la ex Strada Statale 589 dei laghi di Avigliana, dal km 4 + 628 al km 4 + 700, dalle 8 alle 17,30 nei giorni feriali (sabato escluso). Il senso unico alternato è stato istituito per consentire la realizzazione di un muro di sostegno a lato della carreggiata. La strada provinciale 201 di Vaie è chiusa al traffico dal 2 dicembre al 2 febbraio nel tratto che attraversa l'abitato di Sant'Antonino di Susa (via Torino), per lavori di manutenzione della rete fognaria. La deviazione è segnalata in loco. La strada provinciale 166 della Val Chisone è interessata per 30 giorni da un senso unico alternato dal km 6 + 250 al km 6 + 400, nel territorio del Comune di San Germano Chisone. La strada provinciale 56 di Strambino è chiusa al transito per i veicoli di lunghezza superiore ai 10 metri dal km 18 + 750 al km 19 + 060, nell'abitato del Comune di Caravino. La viabilità alternativa che i mezzi pesanti potranno percorrere è segnalata in loco.



## **I LAVORI DEL CONSIGLIO PROVINCIALE**

### **Seduta del 26 novembre**

Seduta fiume

Prestito obbligazionario

New Economy

Fornitura di beni e servizi

Quesiti

Percorsi di studio all'estero

Parcheggi

### **Commissioni consiliari**

Appuntamenti settimanali

### **INCONTRI/EVENTI**

Consigli per la Fiat

---

## **I LAVORI DEL CONSIGLIO PROVINCIALE**

### **Seduta del 26 novembre**

#### **SEDUTA FIUME**

È durato quindici ore il dibattito consiliare su tre deliberazioni presentate dalla Giunta dalle 16.15 di martedì 26 novembre alle 7.15 di mercoledì 27. Un vero record degli ultimi anni che ha visto la minoranza contrastare, con tutti i mezzi concessi dal regolamento, l'approvazione delle proposte della Giunta relative all'emissione di un prestito obbligazionario per la realizzazione di opere pubbliche della viabilità, progetto strategico per lo sviluppo della "new economy" e la convenzione per la gestione associata di procedure di gara per la fornitura di beni e servizi.

#### **PRESTITO OBBLIGAZIONARIO**

L'assessore Giuseppina De Santis, illustrando il dispositivo della deliberazione, ha motivato l'accensione di un prestito obbligazionario per l'importo di 17 milioni di euro, per la valorizzazione della reggia di Venaria Reale, con il completamento di opere viarie nei comuni di Torino e di Collegno, e la realizzazione di un ponte sul fiume Po, in sostituzione del "bailey" provvisorio, tra i comuni di Verolengo e di San Sebastiano da Po. A fronte delle critiche espresse dalle opposizioni, l'assessore Giuseppina De Santis ha dichiarato che non si trattava di un nuovo indebitamento, ma di opere già votate dal Consiglio, in accordo con la Regione e con il Ministero dei Beni Culturali, comunque portate all'esame della competente commissione. La delibera è stata approvata, a maggioranza.

#### **NEW ECONOMY**

L'assessore Antonio Buzzigoli ha motivato la costituzione della Fondazione Torino Wireless come diretta emanazione del progetto strategico per lo sviluppo della "new economy" nella provincia. "Le linee portanti della politica per l'internazionalizzazione del territorio - ha dichiarato l'assessore - contenute nell'Asse 1 della Pianificazione Strategica denominato "L'Europa come progetto e come futuro" prevedono l'adesione a numerosi organismi e reti internazionali di enti locali con lo sviluppo della

OS  
FI  
G  
S  
M  
O  
G

società dell'informazione. Per questi motivi – ha proseguito Antonio Buzzigoli – la Provincia ha ritenuto necessario impegnarsi concretamente con la Città di Torino, la Regione, la Camera di Commercio, Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca scientifica per promuovere la creazione nell'area piemontese di un distretto tecnologico ad elevata specializzazione nel settore dell'informazione e delle telecomunicazioni". La deliberazione è stata approvata, a maggioranza.

## **FORNITURA DI BENI E SERVIZI**

Questa proposta di deliberazione era già stata rinviata in commissione ed opportunamente discussa in quella sede. Si è trattato della convenzione per la gestione associata di procedure di gara per la fornitura di beni e servizi per il periodo di cinque anni tra la Provincia di Torino ed i comuni di Torino, Rivoli, Orbassano, Chieri, Venaria Reale, Pianezza, Giaveno, Avigliana e Vignone. Ha relazionato, in merito, l'assessore Alessandra Speranza. La delibera è stata approvata, a maggioranza.

## **QUESITI**

Il consigliere Vallero (RC) ha posto un quesito all'assessore Campia riguardante il tavolo regionale sulla Torino-Lione. L'assessore ha risposto spiegando che l'incertezza nel firmare, da parte della Provincia, non è dovuta ai contenuti ma alla formulazione che si vorrebbe più neutrale.

Il gruppo di AN, facendo riferimento ad un episodio avvenuto a Piossasco, secondo cui ad un bambino sordomuto è stato affidato un educatore "braille", ha rivolto il quesito all'assessore Brunato. L'assessore ha comunicato che il consorzio competente, in attesa di reperire un educatore specifico, ha ritenuto di inviargli comunque uno con un'esperienza professionale più completa.



*Sergio Vallero*

---

## PERCORSI DI STUDIO ALL'ESTERO

Con un'interrogazione rivolta all'assessore Gianni Oliva, il gruppo della Margherita ha chiesto se l'iniziativa riguardante il soggiorno di studio in Francia per gli studenti degli istituti alberghieri avesse un carattere sporadico. L'assessore ha risposto precisando che si tratta di un progetto pilota, il quale prevede il coinvolgimento, nel prossimo triennio, di altre scuole.

## PARCHEGGI

Sia il consigliere Argentino (CI), sia il gruppo di AN hanno lamentato, attraverso un'interrogazione ed un'interpellanza, le difficoltà incontrate per poter parcheggiare negli spazi di Palazzo Cisterna. L'assessore Alessandra Speranza ha risposto ricordando che il problema è strutturale e che verrà quanto prima limitato il disagio con l'introduzione dei pass. Nel dibattito sono intervenuti Formisano (AN), Bruno (FI), Vallero (RC) e Novero (L. Nord).

## GLI APPUNTAMENTI DELLE COMMISSIONI

### Lunedì 2 dicembre

Alle 16, in Sala Marmi, è convocata la 1ª commissione presieduta da Vincenzo Galati. Gli assessori Luigi Rivalta e Giuseppina De Santis tratteranno del bilancio di previsione all'esercizio finanziario 2003.

### Martedì 3 dicembre

Alle 9,30, in Sala Stucchi, è convocata l'8ª Commissione consiliare. Dopo le comunicazioni del presidente Gian Luca Vignale, l'assessore Luigi Rivalta tratterà dell'assistenza tecnica agli enti locali.

### Martedì 3 dicembre

Alle 11,15, in Sala Stucchi si riunirà la 7ª commissione presieduta da Amalia Nejrotti. L'assessore De Santis parlerà dell'assestamento del bilancio 2002 e illustrerà la 10ª variazione di bilancio.

### Mercoledì 4 dicembre

Alle 14, si riunisce la 4ª commissione presieduta da Angelo

OS  
M  
G  
S  
M  
O  
G

Auddino. Gli assessori Ponzetti e Campia affronteranno il bilancio di previsione 2003. In particolare, l'assessore Campia tratterà dell'aggiornamento della delibera sull'Agenzia di trasporto metropolitano.

## INCONTRI/EVENTI

### CONSIGLI PER LA FIAT

Si è svolta mercoledì scorso al cinema Romano la seduta aperta e congiunta dei Consigli comunale e provinciale sulla crisi Fiat. I lavori sono stati aperti dai presidenti delle due assemblee elettive, Mauro Marino e Luciano Albertin. Sono quindi intervenuti i rappresentanti dei gruppi consiliari: Rocco Larizza (Democratici di sinistra), Davide Ricca (La Margherita), Paolo Chiavarino (Forza Italia), Agostino Ghiglia (Alleanza nazionale), Domenico Gallo (Comunisti italiani), Marilde Provera (Rifondazione comunista), Arturo Calligaro (Lega nord), Giovanni Nigro (Verdi) e Giovanna Alberto (Socialisti democratici italiani). Agli interventi dei consiglieri hanno fatto seguito quelli della presidente della Provincia Mercedes Bresso e del sindaco Sergio Chiamparino. Hanno successivamente preso la parola rappresentanti dei sindacati Cgil, Cisl, Uil, Fismic, Ugl, Sin Cobas, SinPa, quindi sono intervenuti esponenti delle associazioni artigiane (Casa, Cna, Confartigianato), dei commercianti (Confesercenti, Ascom-Confcommercio), delle piccole e medie imprese (Api) e dell'Unione Industriale. Ha portato infine il saluto della Regione Piemonte l'assessore Laratore. All'unanimità è stato quindi votato dai consiglieri comunali e provinciali il seguente documento:

### ORDINE DEL GIORNO

"Il Consiglio Provinciale di Torino ed il Consiglio Comunale di Torino, esprimono

profonda preoccupazione per la situazione economica e occupazionale determinata dalla crisi della FIAT, azienda di carattere a valenza e interesse nazionali.

In particolare, sono allarmati per le sue ricadute sul territorio provinciale torinese il quale si troverà a pagare le conseguenze di errori strategici compiuti dalla dirigenza FIAT.

valutano

negativamente il piano industriale presentato da FIAT perché:

- non prevede investimenti adeguati in grado di renderla competitiva almeno sul mercato europeo;
- non garantisce gli attuali volumi produttivi e rende incerto il futuro del settore auto nel sistema produttivo nazionale;

- 
- non garantisce gli attuali livelli occupazionali e introduce attraverso gli esuberanti una frattura sociale grave e pericolosa, e provoca la perdita di esperienze e competenze indispensabili per la ripresa dell'azienda stessa.

esprimono

solidarietà e il proprio sostegno ai lavoratori metalmeccanici nonché alle loro OO.SS. per tutte le iniziative atte a difendere i posti di lavoro e a richiedere un nuovo piano industriale.

sottolineano

la gravità delle ricadute territoriali e locali del piano, tanto in termini produttivi, quanto in termini occupazionali ed economici per l'insieme della comunità.

Per questa ragione, i Consigli richiedono che al tavolo governativo siano presenti i rappresentanti delle Regioni e degli EE.LL. interessati alla crisi, per elaborare e valutare diverse ipotesi di soluzione, tra le quali anche l'eventuale intervento pubblico, pur nei limiti previsti dall'Unione Europea, finalizzato alla definizione ed al perseguimento di un nuovo piano industriale.



In merito alla specifica situazione torinese, i Consigli Provinciale e Comunale di Torino ritengono che gli Enti debbano svolgere un ruolo attivo nel governo delle conseguenze locali della crisi, a partire dalla valutazione delle proprie competenze, dei propri strumenti di intervento e delle proprie risorse, ivi comprese le limitazioni urbanistiche. Il Consiglio Provinciale e Comunale ritengono che la Provincia e la Città di Torino debbano individuare nell'Indotto auto e nel sostegno al tessuto delle PMI un terreno fondamentale del proprio intervento. Le audizioni svolte dalle Commissioni Lavoro dei due Enti hanno evidenziato che quel settore produttivo è afflitto da particolari e specifici problemi, tra cui emergono principalmente – in questa situazione di crisi – l'assenza degli ammortizzatori sociali e la drammatica carenza di liquidità dovuta al dilazionamento dei pagamenti.

CONSIGLIO

---

Pertanto, il Consiglio Provinciale di Torino e del Comune di Torino richiedono alla Fiat:

- la modifica dell'attuale piano industriale, la sospensione delle procedure di Cassa Integrazione a zero ore e l'intensificazione del tavolo di trattativa aperto in questi giorni, nel quale siano chiamati a partecipare gli enti locali interessati;

al Governo Nazionale:

- a) di svolgere un ruolo attivo condizionando la disponibilità degli ammortizzatori sociali al mantenimento della prospettiva produttiva ed occupazionale per tutti gli stabilimenti;
- b) l'estensione degli ammortizzatori sociali alle imprese al di sotto dei 15 dipendenti e alle imprese artigiane coinvolte dalla crisi Fiat;
- c) un intervento per la creazione di un fondo di garanzia a sostegno della posizione debitoria delle PMI e delle imprese artigiane verso il sistema creditizio;
- d) di valutare, in relazione all'evolversi della crisi, la possibilità di un intervento pubblico nelle forme consentite dall'Unione Europea, tenuto conto anche delle posizioni assunte dalle OO.SS., finalizzato alla definizione ed al perseguimento di un nuovo piano industriale della FIAT AUTO in funzione delle esigenze del Paese;

alla Regione Piemonte:

- a) la creazione del Distretto dell'auto nell'area torinese, ai sensi della Legge 317/1991, in relazione allo sviluppo di un sistema integrato europeo;

impegnano

La Presidente M. Bresso, il Sindaco S. Chiamparino e gli Assessori competenti:

- 1) a favorire l'integrazione tra ammortizzatori sociali e interventi formativi, e a riqualificare l'offerta di lavoro nel nostro territorio, anche attraverso la predisposizione di progetti speciali di riorientamento e ricollocazione rivolti ai lavoratori in CIGS e comunque dichiarati eccedenti;
- 2) a promuovere, anche con il concorso delle associazioni di categoria, la nascita di società consortili tra le piccole imprese della subfornitura auto che rendano possibili più forti investimenti in ricerca e sviluppo, altrimenti impraticabili e la diversificazione del mercato verso altri settori di produzione industriale;
- 3) a richiedere un tavolo regionale di concertazione per studiare la ricaduta sui comuni sedi di imprese dell'indotto auto attraverso una puntuale mappatura delle aziende nelle aree interessate dai Patti Territoriali;
- 4) a promuovere investimenti compartecipati volti a sostenere un progetto di nuovo piano industriale per la Fiat auto e le aziende collegate, in cui sia riconosciuto il ruolo di indirizzo degli Enti Pubblici interessati.

## DICONO DI NOI

### Le Tv del 21 novembre

**Rai 3**

Ore 14.00 - 19,30 - 23

**Grp**

Ore 19.30

**E21**

Ore 19

**Videogruppo**

Ore 19.30

**Telecupole**

Ore 19.30

**Telesubalpina**

Ore 19.15

**Quartarete**

Ore 19.30

**Primantenna**

Ore 19.30

La presidente Bresso parteciperà alla manifestazione di domani organizzata in occasione dello sciopero di 4 ore contro il piano di ristrutturazione Fiat.

**Rai 3**

Ore 14

Presentata l'edizione 2002 di "Sottodiciotto" realizzata in collaborazione con la Provincia di Torino

**Grp**

Ore 19,30

**Primantenna**

Ore 19.30

Via libera al prolungamento della Linea 1 della Metropolitana che ora passerà sotto via Nizza. Citata la Provincia di Torino come firmataria dell'accordo per la realizzazione del prolungamento verso Rosta.

**Telesubalpina**

Ore 19.15

**Quartarete**

Ore 19.30

600 km sul Po con le innovative Idrobike. Presentata questa mattina nella sede della Provincia di Torino l'impresa sportiva. Intervista all'assessore Accossato.

### Le Tv del 22 novembre

**Rai 3**

Ore 14 - 19 - 23

**E21**

Ore 19

**Telecity**

Ore 19

**Grp**

Ore 19.15

**Telesubalpina**

Ore 19.15

**Telecupole**

Ore 19.30

**Rete 7**

Ore 19.45

**Quartarete**

Ore 19.30

**Primantenna**

Ore 19.30

**Videogruppo**

Ore 19.30

Torino scende in piazza. In 70 mila hanno partecipato alla manifestazione contro il piano di ristrutturazione Fiat. Al corteo anche la Provincia di Torino. Intervista alla presidente Bresso.

### Le Tv del 23 novembre

**Rai 3**

Ore 14

Si è svolto a Torino il convegno "Quale Torino dopo le Olimpiadi del 2006?" organizzato dai Comunisti Italiani. Tra i presenti anche l'assessore Ferro.

### Le Tv del 25 novembre

**Rai 3**

Ore 19,30

**Grp**

Ore 19.30

**Primantenna**

Ore 19.30

Sciopero a Roma contro il Piano Fiat. Segnalata l'adesione della presidente Bresso e la partecipazione del vicepresidente Gamba.

**Telecupole**

Ore 19,30

**Telesubalpina**

Ore 19.15

Successo per il Salone del vino. Intervista all'assessore Bellion

**Grp**

Ore 19,30

Presentazione Artigianato Metropolitano. Intervista alla presidente Bresso in qualità di presidente della Fondazione per il libro, la musica e la cultura.

**E 21**

Ore 19

Presentazione Vox Organorum. Intervista all'assessore Giuliano

### Le Tv del 26 novembre

**Rai 3**

Ore 14

**E21**

Ore 19

**Primantenna**

Ore 19.30

**Telecupole**

Ore 19.30

Stop al transito delle auto non catalitiche a partire dall'11 dicembre. A deciderlo il Coordinamento dei Comuni dell'area metropolitana torinese su proposta dell'assessore Ferro.

**Rai 3**

Ore 19.30

**Videogruppo**

Ore 19.30

Sciopero dei metalmeccanici Fiat a Roma. In corteo anche la Provincia di Torino.

**E21**

Ore 19

**Telesubalpina**

Ore 19.15

**Quartarete**

Ore 19.30

**Videogruppo**

Ore 19.30

Domani il Consiglio Provinciale, insieme a quello del Comune di Torino, aprirà ai cittadini per discutere della crisi Fiat. L'incontro si svolgerà al cinema Romano. Citati la presidente Bresso ed il presidente Albertin.

**Primantenna**

Ore 19.30

Salone del Vino da record. Alla manifestazione anche la Provincia di Torino con i migliori vini doc presenti sul territorio. Intervista all'assessore Bellion.



# questa settimana

29 novembre 2002

## La Provincia In Diretta

Questa settimana su "La Provincia In Diretta" notizie su viabilità, offerte di lavoro, inquinamento atmosferico e altro ancora. La trasmissione va in onda sulle radio: Grp, Grp Dancing, Grp Melody, Centro 95, Manila, Veronica, Rtp, Alfa Canavese, Rcm, Pulsar, Frejus, Energy, Lattemiele, Tam Tam Network, Cuore. In programma dal lunedì al venerdì di ogni settimana in fasce orarie differenti per ogni emittente. Il servizio di questa settimana è dedicato alla ricerca di lavoro e all'opportunità di cento posti in Olanda e Germania.

## Block-Notes: uno sguardo in Provincia

Su Block-Notes un servizio dedicato alla vertenza Fiat. Altri titoli: sicurezza dei cittadini, ponte di Pomaretto, viabilità, sul Po in idro-bike, luci d'artista. Block-notes è un notiziario televisivo che va in onda ogni settimana sulle emittenti locali.

Questi i giorni e gli orari indicativi dei passaggi sulle Tv:

- *Telesubalpina* Lun. alle 13,55 – Ven. alle 19,10
- *ReteSette* Merc. alle 20,10 – Ven. alle 12,40
- *GRP* Lun. dalle 13,45 alle 14 – Ven. dalle 19,30 alle 19,45
- *Primantenna* Mart. alle 22,45 – Sab. alle 19,45
- *Quinta Rete* Merc. alle 20 – Ven. alle 20
- *Sesta Rete* Merc. alle 20,30 – Ven. alle 20,30
- *Telestudio* Merc. alle 21,15 – Ven. alle 21,15
- *Videograppo* Giov. alle 22,57 – Dom. alle 21,57
- *Rete Canavese* Ven. alle 20,25 – Merc. alle 13,15 – Dom. alle 12,40
- *E21* Giov. alle 18,55 – Ven. alle 22,25 – Sab. alle 11,55
- *TeleAlpi* Mart. alle 19,45 e alle 22,20 – Giov. alle 19,45 e alle 22,20
- *Quartarete* Merc. alle 19,20 – Giov. alle 13,45
- *Quadrifoglio Tv* Ven. alle 18,20 – Sab. alle 10,50
- *Telecupole* Merc. 19,50 – Sab. 22,50

**MediaAgency**Provincia di Torino  
via Maria Vittoria, 12 – 10123 Torino  
tel. 011.8612204 – fax 011.8142907  
e-mail: stampa@provincia.torino.it  
www.provincia.torino.it

Chiuso in redazione alle ore 14.00 di Giovedì 28 Novembre  
Stampato presso: Ideal Comunicazione – Torino



**MediaAgency**Provincia di Torino

A scuola il caldo giusto

Stop alle auto

Consigli per la Fiat



*Il corridoio delle segreterie di Palazzo Cisterna*

